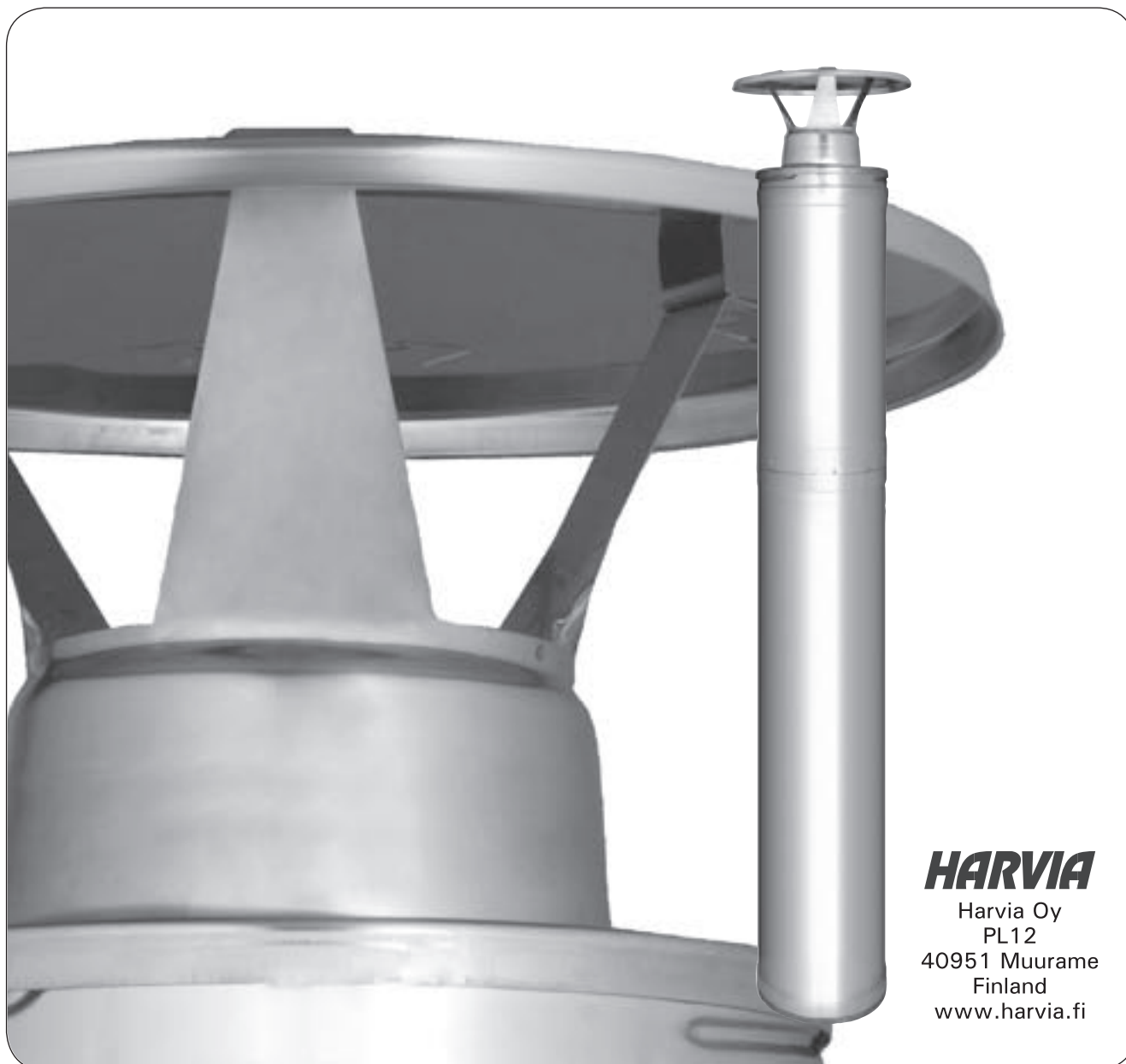


WHP1500

- EN** Instructions for Installation of Steel Chimney
- CZ** Instrukce pro instalaci nerezoveho kominu.

finská  sauna
www.finskasauna.cz



HARVIA
Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi

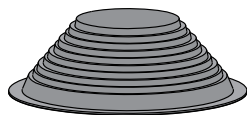
18062010

WHP1500

Komínový set harvia obsahuje:



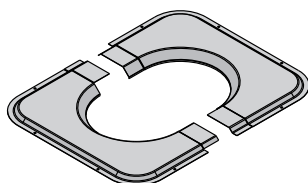
Horní kryt komínu



Gumový límec
kolem komínu.



Steel Chimney 1.5 m,
Nerezová trubka 1,5m
Váha 10,5 kg



Läpivientikaulus
Genomföringskrage
Lead-through flange
Durchgangskragen
Пролодной фланец
Läbiviikäärrik



Nerezová trubka 1m

Další p íslušenství (není sou ástí setu) :



WHP1000

Pituus: 1,0 m
Paino: 6,9 kg
Eristetyn osan pituus:
970 mm

Längd: 1,0 m
Vikt: 6,9 kg
Den isolerade delens
längd: 970 mm

Length: 1.0 m
Weight: 6.9 kg
Length of isolated
component: 970 mm

Länge: 1,0 m
Gewicht: 6.9 kg
Länge der isolierten
Komponente: 970 mm

Длина 1,0 м
Вес 6,9 кг
Длина изолированного
части 970 мм

Pikkus: 1,0 m
Kaal: 6,9 kg
Isoleeritud komponendi
pikkus: 970 mm



WHP500

Pituus: 0,5 m
Paino: 3,5 kg
Eristetyn osan pituus:
470 mm

Längd: 0,5 m
Vikt: 3,5 kg
Den isolerade delens
längd: 470 mm

Length: 0.5 m
Weight: 3.5 kg
Length of isolated
component: 470 mm

Länge: 0.5 m
Gewicht: 3.5 kg
Länge der isolierten
Komponente: 470 mm

Длина 0,5 м
Вес 3,5 кг
Длина изолированного
части 470 мм

Pikkus: 0,5 m
Kaal: 3,5 kg
Isoleeritud komponendi
pikkus: 470 mm

Huom! Jatkeet kasvattavat piipun kokonaismittaa eristetyn osan pituuden verran.

Obs! Förlänger skorstenens totalmått med isolerade delens längd.

Note! Extensions increase the total length of the steel chimney by the length of their isolated component.

Achtung! Verlängerungen erhöhen die Gesamtlänge des Edelstahlrohrschornsteins um die Länge der isolierten Komponente.

Внимание! Дополнительные модули увеличивают полную длину стального дымохода на длину своей изолированной части.


Tähelepanu! Pikendused suurendavad teraskorstna pikkust oma isoleeritud komponendi võrra.

CONTENTS

1. General Information.....	4
2. Safety Distances.....	5
3. Lead-Through.....	6
4. Connecting the Parts of the Steel Chimney.....	7
5. Installing the Rain Flange.....	8
6. Installing the Rain Cap.....	9
7. Installing the Lead-Through Flange.....	9
8. Sweeping the Chimney.....	9

OBSAH

1. Hlavní informace.....	4
2. Bezpečnostní vzdálenosti.....	5
3. Spodní nerezový kryt.....	6
4. Pripojení jednotlivých částí komínu.....	7
5. Instalace gumového límce.....	8
6. Instalace horního krytu.....	9
7. Instalace nerezového krytu.....	9
8. Vymetání komínu.....	9

 0809
Harvia Oy, PL 12, 40951 Muurame, Finland 06 0809-CPD-0548
EN 1856-1 Steel Chimney Multi-wall T600 - N1 - D - VmL20070 - G100 Compressive strength Maximum load: 5.0 m of chimney elements Flow resistance: NPD Thermal resistance: NPD Sootfire resistance: Yes Flexural strength Tensile strength: 5.0 m Non-vertical installations: not allowed. Wind load: Free standing height: 2.0 m above last support. Maximum spacing of lateral supports: 3.0 m Freeze thaw resistance: Yes

NPD = no performance determined

 0809
Harvia Oy, PL 12, 40951 Muurame, Finland 06 0809-CPD-0548
EN 1856-1 Edelstahlschornstein Mehrlagig T600 - N1 - D - VmL20070 - G100 Druckfestigkeit Belastungsgrenze: 5,0 m Rauchfangelemente Strömungswiderstand: NPD Wärmewiderstand: NPD Rußbrandbeständigkeit: Ja Biegefestigkeit Reißfestigkeit: 5.0 m Andere Installation als vertikal: nicht gestattet. Windlast: Frei stehende Höhe: 2,0 m über der letzten Stütze. Maximaler Abstand der lateralen Stützen: 3.0 m Frost-Tauwetter-Widerstand: Ja

NPD = Keine Leistung bestimmt

Steel Chimney / Edelstahlschornstein EN 1856-1 - T600 - N1 - D - VmL20070 - G100	
Product description Produktbeschreibung	
Standard number Standardnummer	
Temperature class (max. nominal chimney gas temperature of fireplace 600 °C) Temperaturstufe (max. nominale Rauchfang-Gastemperatur des Kamins 600 °C)	
Pressure class (N1: low pressure chimney) Druckstufe (N1: Niederdruck-Rauchfang)	
Condensate (condensation) resistance rating (D: dry operating conditions, chimney gas temperature is above water condensation level) Widerstandsklassifizierung gegen Kondensat (Kondensation) (D: trockene Betriebsbedingungen, Rauchfang-Gastemperatur liegt über der Wasserkondensationsstufe)	
Corrosion resistance (Vm-L20: based on the material rating AISI304) (070: thickness of smoke pipe walling) Korrosionsbeständigkeit (Vm-L20: basierend auf Materialklassifizierung AISI304) (070: Dicke der Rauchrohrwand)	
Sootfire resistance (G: sootfire resistant) and distance to combustible material (in millimetres) Rußbrandbeständigkeit (G: rußbrandbeständig) und Abstand zu brennbarem Material (in Millimetern)	

Date of installation: Installationsdatum:
Name of installer: Name des Installateurs:
Length of installed steel chimney: Länge des Edelstahlschornsteins:

1. General Information

The steel chimney is a CE-standardised chimney for removal of chimney gas in solid fuel run saunas and iron stoves and fireplaces using solid fuel for heating.

- Maximum nominal chimney gas temperature of the furnace joint is 600 °C.
- The cross-section of the chimney is round and the diameter 220 mm.
- The outer casing material is 0.5 mm stainless steel.
- The diameter of the smoke pipe is 115 mm and it is made out of 0.7 mm stainless steel.
- The insulation material is mineral wool.
- The maximum height of the steel chimney is five metres while the permissible maximum for the self-supporting element (e.g. the element above the roof) is two metres.
- The steel chimney can only be mounted in a vertical position.
- More detailed instructions available from the local fire authorities.

1. Hlavní informace

Ocelový komín má CE certifikát, který označuje že lze zboží použít v evropské unii.

Maximální teplota v komínu je 600 C.

Průměr dvooplášového komínu je 220mm. Vnější plášť má tloušťku 0,5mm.

Průměr kouřovodu je 115mm.

Vnější plášť má tloušťku 0,7mm.

Isolační materiál kolem komínu je minerální vata.

Maximální délka komínu je 5m a maximální délka komínu nad střechou jsou 2m.

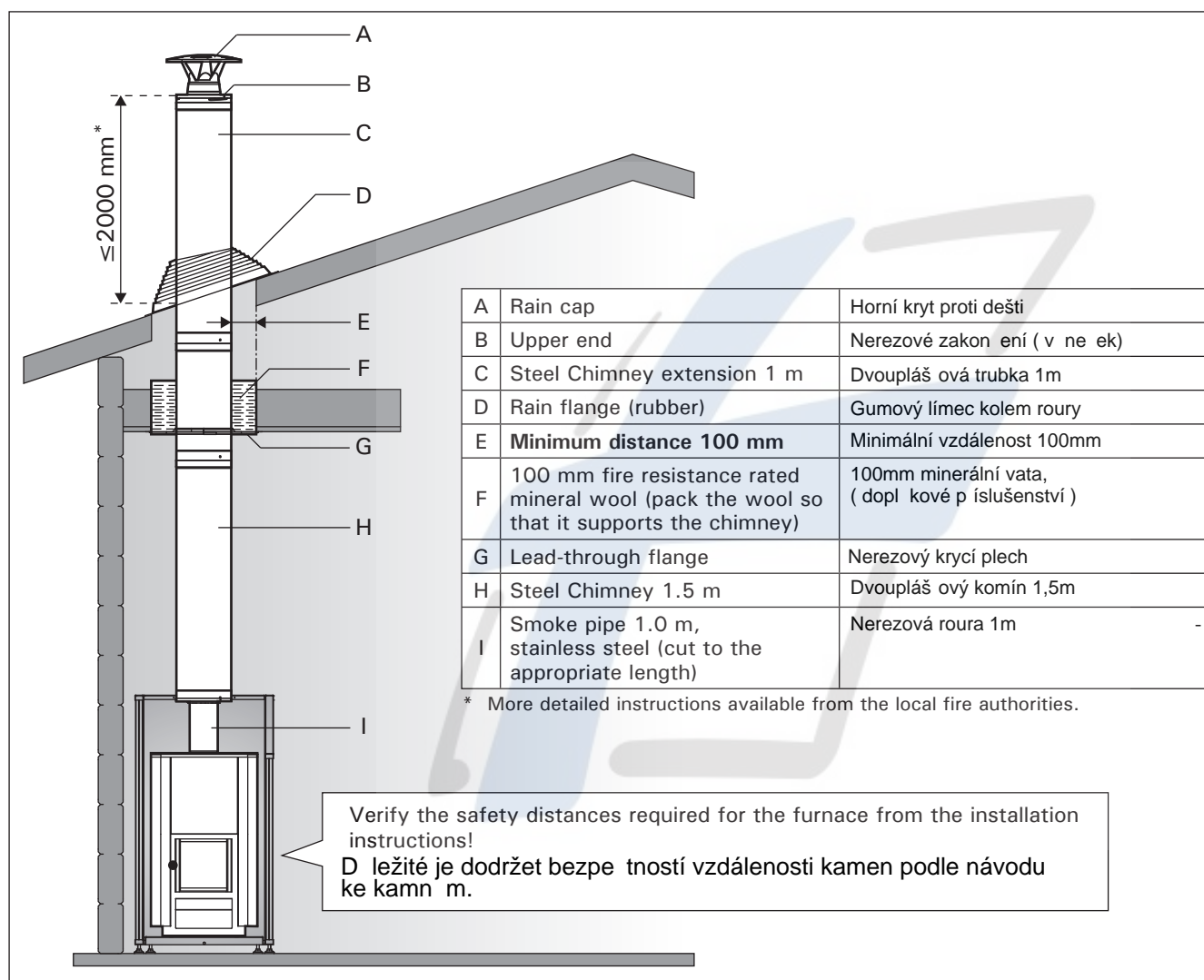


Figure 1. Cross profile of the steel chimney installation

Obrazek 1. Podélný profil instalace komínu

2. Safety Distances

! It is absolutely necessary to install the chimney according to these safety distance values. Neglecting them causes a risk of fire. There shall be no inflammable materials within the established safety distances.

- The safety distance between the inflammable structures and the chimney outer casing must be minimum **100 mm**. Figure 2.
- If the connecting pipe in the forward end is of non-isolated material, the safety distance from this pipe to inflammable construction materials needs to be **500 mm**. Figure 2.
- The isolated chimney should be visible up to a minimum of **430 mm**. Figure 2.
- If the chimney is connected to a sauna stove equipped with a pipe-model water heater, the bare part of the smoke pipe must be equipped with a radiation cover. Figure 3.
- When the fireplace is used a considerable heating takes place and the chimney needs to be protected with e.g. steel mesh in case it is exposed to touch. The protection, however, should not interfere with the ventilation around the pipe. There is no need for protection if the chimney is installed in a sauna.
- Do not encapsulate the chimney.
- More detailed instructions available from the local fire authorities.

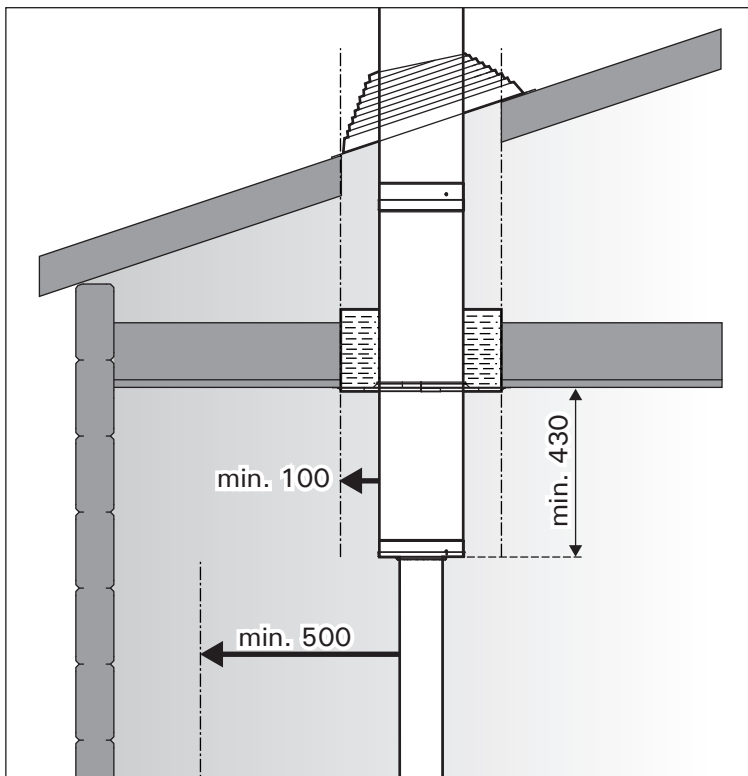


Figure 2. Safety distances (all dimensions in millimeters)
Obrázek 2. Bezpečnostní vzdálenosti (v mm)

2. Bezpečnostní vzdálenosti



- Minimální vzdálenost mezi hořlavým materiálem a komínem je minimálně 10cm. Viz. obrázek 2.
- Minimální vzdálenost neizolované trubky od hořlavého materiálu je 50cm. Viz. obr. 2.
- Izolovaná trubka by měla minimálně vyčnívat ze stropu 43 cm. Viz. obr. 2.
- Když je komín připojen do kamen spolu s boilerem, musí být na trubce ochranný kryt. viz. obr. 3.
- Pokud je komín využíván u krbu je nutné opatřit komín nějakým doplňujícím krytem. U kamen do sauny to není nutné.
- Nikdy nezakrývejte komín.

Veškeré zapojení komínu by měla provádět odborná osoba, komíník.

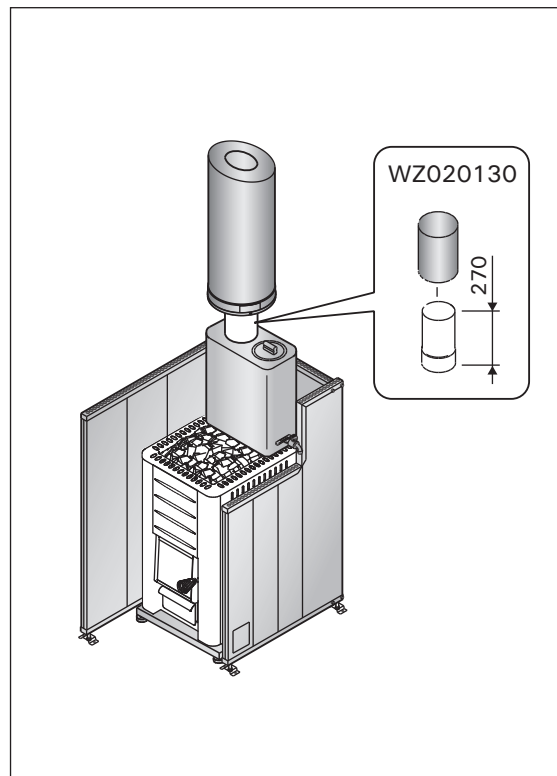


Figure 3. Radiation cover
Obr. 3. Ochranný kryt

3. Lead-Through

Openings need to be made to the intermediate floor and the roof and their minimum size is defined by the safety distances. The template printed on the utility box can be used for sizing the openings.

- In lead-through the space between the chimney and the roof structures have to be filled with lead-through insulation XX101 or other class A insulating material, which has a long-term operating temperature limit of 750 °C or more. **NOTE! We recommend the use of lead-through insulation XX101. If other insulating material is used, it is absolutely necessary to make sure that there is no combustible material among it.**
- It is recommended to install the chimney so that the pipe joints do not meet with the lead-through areas.

3. Ochrany plech

Otvor pro prostr ení komínu musí být ud lán skrz st echu a podhled. Minimální rozm ěr je ud an v sekci bezpeč ností vzdálenosti.

Šablonu pro otvor najdete na krabici a dopl ky.

- Prostor mezi krajem spodního krycího plechu kolem komínu až po pr duchu st echy musí být izolován Minerální vatou (dopl n k XX101) nebo podobným materiál em s t ídou A a s teplotní odolností 750 C a vyšší.
- Doporu ujeme použít izolaci výrobce s ozna ěním XX101 nebo materiál u kterého si budete absolutn ě jistí, že lze použít jako náhrada.

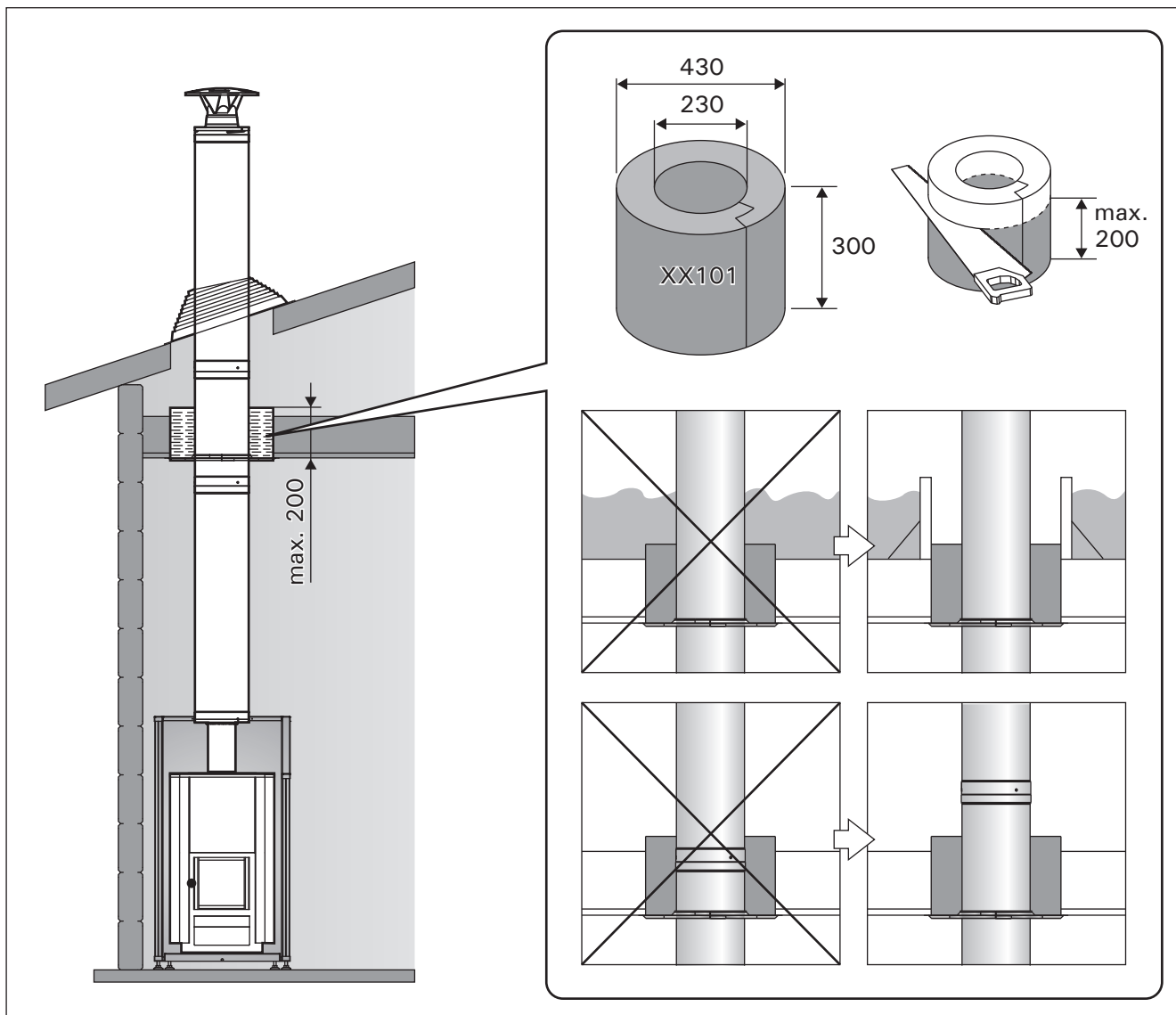


Figure 4. Lead-through (all dimensions in millimeters)

Obrázek 4. Izolace komínu (všechny rozm ěry v mm)

4. Connecting the Parts of the Steel Chimney

The components of the steel chimney are joined by following the instructions in the pictures (figure 5). The leading principle is to lock the smoke pipe to the former component by winding it in place, then pressing the outer casing with insulation on the smoke pipe and finally locking the casing in place with screws.

- Pull the smoke pipe of the component/ extension out of the insulation and the outer casing.
 - Join the pipe by slotting it to the studs of the smoke pipe below. Turn clockwise until the joint tightens and the pipe is fixed.
 - Press the outer casing with the insulation on the smoke pipe. Slot the studs in the outer casing below. Turn clockwise until the joint tightens and the pipe is fixed.
 - Any gaps between the insulation sheets should be sealed by pressing them downwards in the pipe.
 - Lock the outer casing in place with three self-boring screws. Bore the screws through the metal sockets.
 - Join the upper end with three self-boring screws. Bore the screws through the plate.
- NOTE!** The upper end should be installed in a position where the screws will meet with the slot-braced outer casing.

4. Pripojení částí komínu

Při zapojování komínu se držte

pokynů dle obr. 5.

V případě že nemáte již z výroby dvě dvouplášťové roury spojené se sebou dle pokynů níže.

- Vytáhněte část vnitřní trubky z dvouplášťové.
- Vnitřní trubku nasadíte na protikus a dle šipek komínů otočíte do závitů na doraz.
- Nyní udlejte to samé s vnější trubkou.
- Poté ještě na trubku lehce zatlačíte aby jste se ujistili že je maximálně dotažená.
- Tyto šrouby utáhněte komíny k sobě.
- Šroubky rozmístíte tak, aby se nepotkali a drážkou komínu.

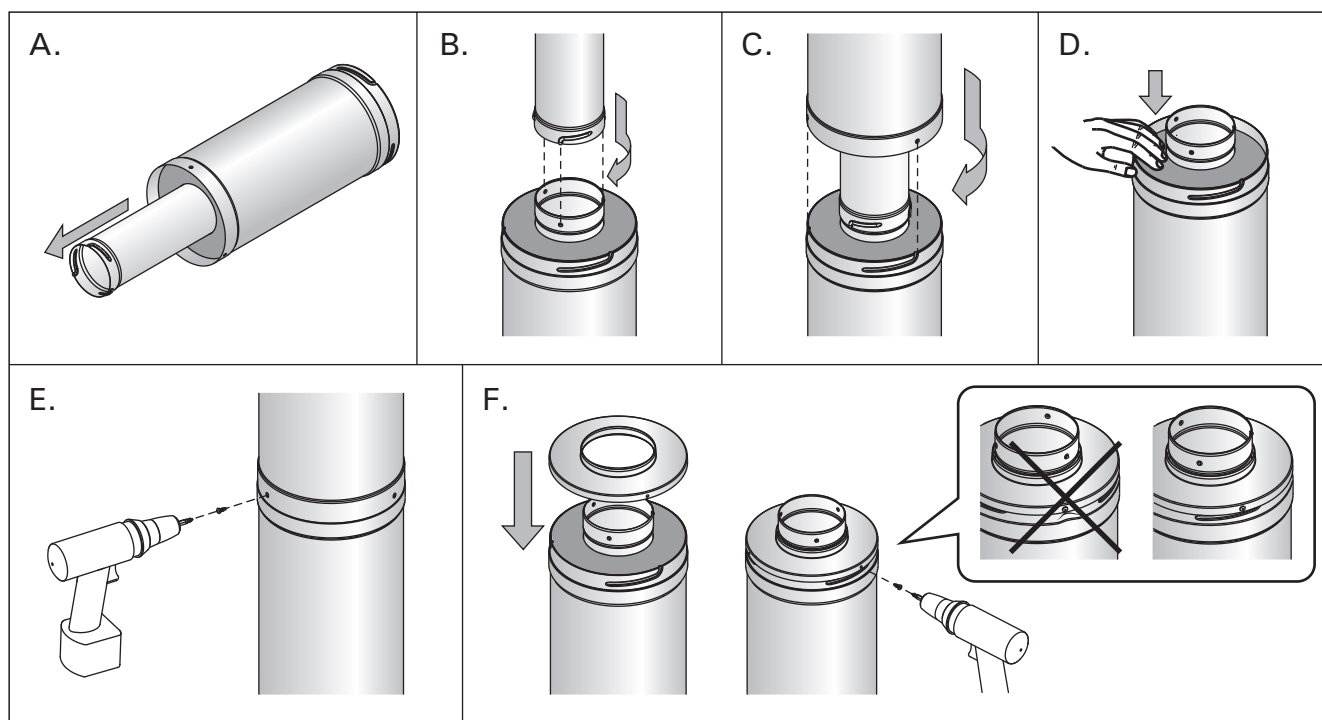


Figure 5. Connecting the parts of the steel chimney

Obrázek 5 Pripojení jednotlivých částí komínu.

5. Installing the Rain Flange

The rubber rain flange prevents water and snow entering through the chimney lead-through hole. If the profile of the roofing material is very high or brick is used, an integral, uniform and stiffened metal sheet covering the chimney hole should be installed. This ensures the flange is fixed firmly in the damper.

A. Cut an opening in the rain flange with the diameter of 175–180 mm i.e. approx. 20 % less than the chimney diameter.



B. Mount the flange from the upper end of the chimney on the surface of the roof. Soap solution can be used as a lubricant if needed. **NOTE! Aluminium-covered side of the border upwards.**



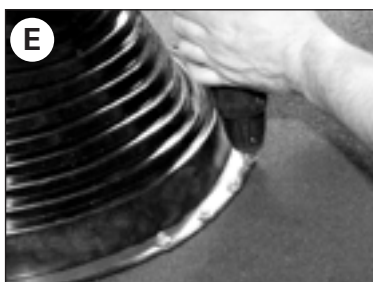
C. Mould the brims of the rain flange carefully fitting it to the roof profile.



D. Spread some silicone underneath the flange and press the flange into place on the roof covering. Smooth out the excess silicone against the edge of the rain flange.



E. Fix the flange to the damper with screws. (Screws are not included in the delivery.) The recommended spacing is max. 35 mm. Finally check that there are no gaps in the sealing.



NOTE! A special snow barrier is needed to prevent snow from sliding against the rain flange. The amassed snow should be removed occasionally thus preventing the snow accumulating and clumping on the flange.

Figure 6.
obrazek 6.

5. Instalace gumového límce

Gumový límec slouží jako zábrana proti dešti a snahu.

A: Rozřízněte střed gumového límce 175mm - 180mm . Cca od 20 procent méně než je průměr komínu.

B: Nasaďte límec na komín a suter ho až ke stěše. Pro lepší nasazování je dobré použít mýdlový roztok. **POZOR** - kovový pásek na lemu musí být nahoru Viz. obr. C

C: Průrubu co nejlépe srovnejte aby maximálně doléhala ke stěše.

Na spodní stranu límce naneste silikon po celém obvodu v dostatečném množství. Přitiskněte na stěchu.

F: Průrubu přišroubujte vruty ke stěše, (šroubky nejsou součástí balení) rozestupy jsou cca 35mm a po přišroubování dle kladně zkontrolujte těsnost lemu.

!! V případě velkého množství snahu je nutné sníh odklízet aby nedošlo k pohnutí komínu na poškození límce.

6. Installing the Rain Cap

Slot in the damper with the smoke pipe of the lower module. Lock the rain cap in place by gently turning it clockwise.

NOTE! Be careful not to turn and lock the rain cap too tight! The cap needs to be removed for chimney sweeping.

6. Instalace Komínového klobouku

Komínový klobouk nasaďte na komín, zlehka pootoťte dle šipek.

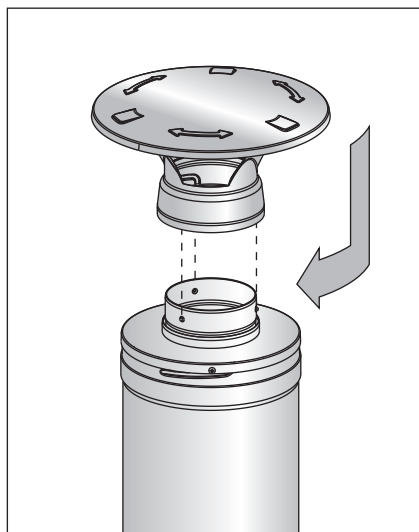


Figure 7. Installing the rain cap

7. Installing the Lead-Through Flange

The two-piece lead-through flange fixed in horizontal or pitched ceilings trims the edges of the opening. The lead-through flange is best suited for roof pitches of under 1:1.5. Figure 8.

- Install the two halves of the flange around the chimney. The straighter the roof, the more the components will overlap.
- Fix the lead-through flange in place with screws. Be careful and tighten the screws only so much as not to bend the metal sheet.

7. Instalace krycího plechu

Krycí plech pro pokrytí izolace kolem komínu a zafixování komínu.

Přípravek je ideální pro stěchy v poměru 1:1.5 viz. obr. 8.

A: Plechy položte kolem komínu a zasuňte je tak jak je to možné, čím větší zkosení stěchy tím méně to půjde.

B: Šroubky přitáhněte plech ke stropu, buďte opatrní aby se plech neohnul,

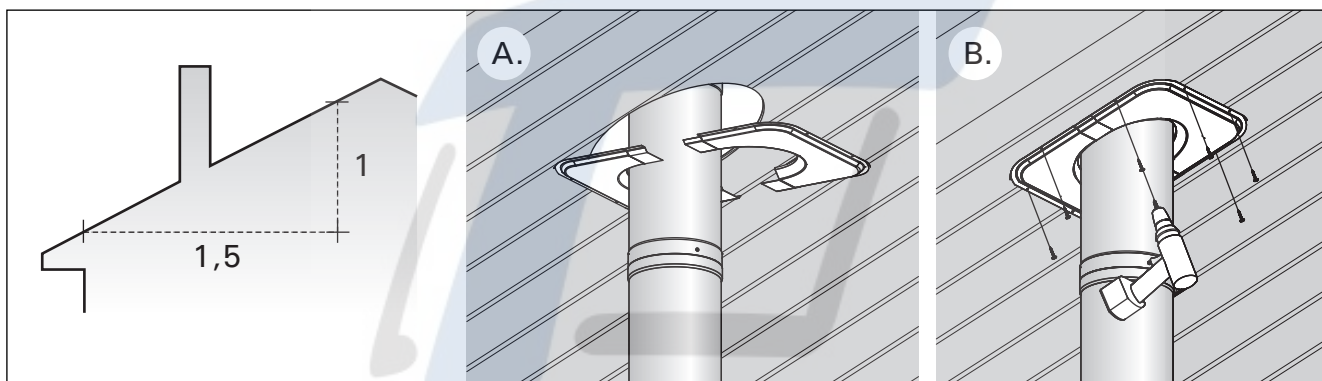


Figure 8. Installing the lead-through flange
obrazek 8. Instalace spodní krycího plechu

8. Sweeping the Chimney

A brush made of plastic or stainless steel should be used for sweeping the chimney.

8. Rauchfangreinigung

Die Rauchfangreinigung geschieht mit einer Bürste aus Plastik oder Edelstahl.

8. čištění komína - na čištění je vhodné použít kartáč s plastovými či nerezovými třtinami.